

3.6.2015

A8-0175/28

Amandman 28

Tiziana Beghin, David Borrelli, William (The Earl of) Dartmouth, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao
u ime Kluba zastupnika EFDD-a

Izvješće

A8-0175/2015

Bernd Lange

Pregovori o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)
2014/2228(INI)

Prijedlog rezolucije

Pozivanje 1.a (novo)

Prijedlog rezolucije

Izmjena

*– uzimajući u obzir članke 168. i 191.
Ugovora o funkcioniranju Europske
unije, a osobito načelo opreznosti iz
članka 191. stavka 2.,*

Or. en

3.6.2015

A8-0175/29

Amandman 29

Tiziana Beghin, David Borrelli, Fabio Massimo Castaldo, Eleonora Evi, Marco Affronte, Ignazio Corrao, Piernicola Pedicini
u ime Kluba zastupnika EFDD-a

Izvješće

A8-0175/2015

Bernd Lange

Pregovori o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)
2014/2228(INI)

Prijedlog rezolucije

Uvodna izjava P

Prijedlog rezolucije

Izmjena

P. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama također jasno naveo da neće prihvatiti da nadležnost sudova u državama članicama bude ograničena posebnim režimima za sporove ulagača; budući da je sada, kada su dostupni rezultati javnog savjetovanja o zaštiti ulaganja i rješavanju sporova između ulagača i države u okviru TTIP-a, u tijeku promišljanje □ u kojemu se **razmatraju doprinosi dionika** □ u trima institucijama i između njih, uz razmjenu stajališta s civilnim društvom i poslovnim sektorom, o najboljem načinu **za postizanje** zaštite ulaganja, jednakog postupanja s ulagačima, pazeći pritom da države zadrže svoja prava da donose propise;

P. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama također jasno naveo da neće prihvatiti da nadležnost sudova u državama članicama bude ograničena posebnim režimima za sporove ulagača; budući da je sada, kada su dostupni rezultati javnog savjetovanja o zaštiti ulaganja i rješavanju sporova između ulagača i države u okviru TTIP-a, u tijeku promišljanje □ u kojemu se **razmatra činjenica da se u 97 % primljenih upitnika odbija uvrštenje mehanizma rješavanja sporova između ulagača i države u TTIP** □ u trima institucijama i između njih, uz razmjenu stajališta s civilnim društvom i poslovnim sektorom, o najboljem načinu **postizanja** zaštite ulaganja, jednakog postupanja s ulagačima, pazeći pritom da države zadrže svoja prava da donose propise;

Or. en

3.6.2015

A8-0175/30

Amandman 30

Tiziana Beghin, William (The Earl of) Dartmouth, David Borrelli, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao, Piernicola Pedicini
u ime Kluba zastupnika EFDD-a

Izvješće

A8-0175/2015

Bernd Lange

Pregovori o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)
2014/2228(INI)

Prijedlog rezolucije

Uvodna izjava Pa (nova)

Prijedlog rezolucije

Izmjena

Pa. budući da je Komisija 10. rujna 2014. odbila registrirati europsku građansku inicijativu pod nazivom „Stop TTIP-u”, smatrajući da je izvan njezine nadležnosti podnijeti prijedlog pravnog akta Unije potrebnog za provedbu Ugovorâ; budući da je inicijativa „Stop TTIP-u” u međuvremenu pokrenuta izvan okvira postupka predviđenog Uredbom br. 211/2011 i da je već prikupljeno više od milijun potpisa; budući da je Odbor za predstavke primio niz predstavki u kojima se izražava zabrinutost zbog TTIP-a; budući da se glavne brige podnositelja predstavki odnose na opasnosti u vezi sa sigurnošću i kakvoćom uvezene hrane, prijenosom podataka iz EU-a u SAD, posebice informacija koje SAD prikuplja o fizičkim i pravnim osobama (pravo građana EU-a na „digitalno samoodređenje”), manjkom transparentnosti pregovora, mogućem negativnom gospodarskom učinku TTIP-a, posebice u vezi sa zapošljavanjem i plaćama, te prijenosom prava na regulaciju s javnih vlasti na korporacije putem mehanizma rješavanja sporova između ulagača i države;

Or. en

AM\1064115HR.doc

PE558.912v01-00

HR

Ujedinjena u raznolikosti

HR

3.6.2015

A8-0175/31

Amandman 31

Tiziana Beghin, David Borrelli, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao, Piernicola Pedicini
u ime Kluba zastupnika EFDD-a

Izvješće

A8-0175/2015

Bernd Lange

Pregovori o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)
2014/2228(INI)

Prijedlog rezolucije

Stavak 1. – uvodni dio

Prijedlog rezolucije

Izmjena

1. *upućuje, u kontekstu tekućih pregovora o TTIP-u, sljedeće preporuke Komisiji:*

1. *zahtijeva da Komisija obustavi tekuće pregovore o TTIP-u;*

Remainder of paragraph 1 deleted

Or. en

3.6.2015

A8-0175/32

Amandman 32

Tiziana Beghin, David Borrelli, William (The Earl of) Dartmouth, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao, Piernicola Pedicini
u ime Kluba zastupnika EFDD-a

Izvješće

A8-0175/2015

Bernd Lange

Pregovori o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)
2014/2228(INI)

Prijedlog rezolucije

Stavak 1. – točka a – va (nova)

Prijedlog rezolucije

Izmjena

(v a) da se TTIP ne smije iskoristiti kako bi se unaprijedili ciljevi vanjske politike EU-a ili države primorale da trgovinskoj politici daju prednost pred vlastitom suverenosti;

Or. en

3.6.2015

A8-0175/33

Amandman 33

Tiziana Beghin, David Borrelli, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao

u ime Kluba zastupnika EFDD-a

Izvješće

A8-0175/2015

Bernd Lange

Pregovori o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)
2014/2228(INI)

Prijedlog rezolucije

Stavak 1. – točka b – podtočka v

Prijedlog rezolucije

Izmjena

(v) da *poveća tržišni pristup za usluge* u skladu s pristupom „*hibridnog popisa*”, *koristeći „pozitivne popise” za pristup tržištu, na kojem se izričito navode usluge koje strana poduzeća mogu pružati, a nove se usluge isključuju, dok se moguće klauzule o mirovanju i stupnjevitim promjenama (ratchet clause) primjenjuju samo na odredbe o nediskriminaciji i omogućuju dovoljno fleksibilnosti* da se usluge od općeg gospodarskog interesa *vrate pod javni nadzor kao i da se uzme u obzir pojava novih i inovativnih usluga i upotreba „pristupa negativnog popisa” za nacionalno postupanje;*

(v) da *se pobrine za to da se pregovori o liberalizaciji usluga u potpunosti provode* u skladu s „pristupom *pozitivnog popisa*” i *za tržišni pristup i za nacionalno postupanje, jer je to primjenjivo i na sporazum o slobodnoj trgovini između EU-a i Koreje;* da se *uz pomoć horizontalne klauzule pobrine za to da javne vlasti zadrže mogućnost ponovnog uspostavljanja javnog nadzora nad liberaliziranim uslugama* od općeg gospodarskog interesa;

Or. en

3.6.2015

A8-0175/34

Amandman 34

Tiziana Beghin, David Borrelli, William (The Earl of) Dartmouth, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao
u ime Kluba zastupnika EFDD-a

Izvješće

A8-0175/2015

Bernd Lange

Pregovori o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)
2014/2228(INI)

Prijedlog rezolucije

Stavak 1. – točka b – podtočka vi.

Prijedlog rezolucije

Izmjena

(vi) *u pregovorima bi se konstruktivno trebala razmotriti i ukloniti* postojeća ograničenja koja se odnose na pružatelje usluga u pomorskom i zračnom prijevozu u vlasništvu europskih poduzeća, a koja se nameću američkim zakonima kao što su Jonesov zakon (Jones Act), Zakon o stranim dredžama (Foreign Dredging Act), Zakon o civilnom saveznom zrakoplovstvu (Federal Aviation Act) i Zakon o zračnoj kabotaži (US Air Cabotage law), te u pogledu vlasničkog udjela stranih vlasnika u zrakoplovnim društvima, što ozbiljno sprječava pristup tržištu europskim poduzećima, ali i inovacije u SAD-u;

(vi) *kao uvjet za dovršenje nacрта dokumenta o TTIP-u potrebno je ukinuti* postojeća ograničenja koja se odnose na pružatelje usluga u pomorskom i zračnom prijevozu u vlasništvu europskih poduzeća, a koja se nameću američkim zakonima kao što su Jonesov zakon (Jones Act), Zakon o stranim dredžama (Foreign Dredging Act), Zakon o civilnom saveznom zrakoplovstvu (Federal Aviation Act) i Zakon o zračnoj kabotaži (US Air Cabotage law), te u pogledu vlasničkog udjela stranih vlasnika u zrakoplovnim društvima, što ozbiljno sprječava pristup tržištu europskim poduzećima, ali i inovacije u SAD-u;

Or. en

3.6.2015

A8-0175/35

Amandman 35
William (The Earl of) Dartmouth
u ime Kluba zastupnika EFDD-a

Izvješće
Bernd Lange
Pregovori o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)
2014/2228(INI)

A8-0175/2015

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka b – podtočka vi.a (nova)

Prijedlog rezolucije

Izmjena

*(vi a) da se Nacionalna zdravstvena
služba (NHS) Ujedinjene Kraljevine u
cijelosti izuzme iz svih odredbi TTIP-a;*

Or. en

3.6.2015

A8-0175/36

Amandman 36
William (The Earl of) Dartmouth
u ime Kluba zastupnika EFDD-a

Izvješće
Bernd Lange
Pregovori o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)
2014/2228(INI)

A8-0175/2015

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka b – podtočka vi.b (nova)

Prijedlog rezolucije

Izmjena

(vi b) da se cjelovito izuzeće Nacionalne zdravstvene službe (NHS) Ujedinjene Kraljevine omogući u okviru pregovora o pristupu tržištu tako da se to izuzeće ne može osporiti nijednim mehanizmom za rješavanje sporova koji može proizaći iz TTIP-a;

Or. en

3.6.2015

A8-0175/37

Amandman 37

Tiziana Beghin, David Borrelli, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Marco Zullo, Giulia Moi, Ignazio Corrao, Rolandas Paksas
u ime Kluba zastupnika EFDD-a

Izvješće

A8-0175/2015

Bernd Lange

Pregovori o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)
2014/2228(INI)

Prijedlog rezolucije

Stavak 1. – točka c – podtočka ia (nova)

Prijedlog rezolucije

Izmjena

(i a) da posebno utvrdi koji se poljoprivredni sektori i podsektori isključuju iz opsega regulatorne suradnje u sklopu TTIP-a, uključujući osjetljiva područja u kojima se zakonodavstva EU-a i SAD-a znatno razlikuju, uključujući ali ne ograničavajući se na zakonodavstvo o dobrobiti životinja, genetski modificiranim organizmima, klonovima i potomcima klonova, izbjeljivanju klorom pilećih lešina, hormonima rasta u proizvodnji mesa i mlijeka, antibioticima u uzgoju stoke, poljoprivrednim kemikalijama i sredstvima za zaštitu bilja;

Or. en

Amandman 38

Tiziana Beghin, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao, David Borrelli
u ime Kluba zastupnika EFDD-a

Izvješće**A8-0175/2015****Bernd Lange**

Pregovori o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)
2014/2228(INI)

Prijedlog rezolucije**Stavak 1. – točka c – podtočka ii***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

(ii) da *pregovore o sanitarnim i fitosanitarnim mjerama temelji na ključnim načelima multilateralnog sporazuma o primjeni sanitarnih i fitosanitarnih mjera te tehničkim preprekama u trgovini te da zaštiti europske sanitarne i fitosanitarne standarde; da prije svega cilja na uklanjanje ili bitno smanjenje pretjerano opterećujućih sanitarnih i fitosanitarnih mjera, kao i povezanih uvoznih postupaka; konkretno govoreći, da zajamči da se prethodna odobrenja, obvezni postupci ili inspekcije prije odobrenja ne primjenjuju kao trajne mjere prilikom uvoza; da ostvari povećanu transparentnost i otvorenost, uzajamno priznavanje jednakih standarda, razmjenu najboljih praksi, jačanje dijaloga između regulatornih tijela i dionika te jačanje suradnje u međunarodnim tijelima za određivanje standarda; da u pregovorima o sanitarnim i fitosanitarnim mjerama te tehničkim preprekama u trgovini zajamči da visoki standardi koji su usvojeni kako bi se zaštitila sigurnost hrane, zdravlje ljudi, životinja i biljaka u EU-u nisu ni na koji način dovedeni u pitanje;*

(ii) da ostvari povećanu transparentnost i otvorenost, uzajamno priznavanje jednakih standarda, razmjenu najboljih praksi, jačanje dijaloga između regulatornih tijela i dionika te jačanje suradnje u međunarodnim tijelima za određivanje standarda; da u pregovorima o sanitarnim i fitosanitarnim mjerama te tehničkim preprekama u trgovini zajamči da visoki standardi koji su usvojeni kako bi se zaštitila sigurnost hrane, zdravlje ljudi, životinja i biljaka u EU-u nisu ni na koji način dovedeni u pitanje;

Or. en

3.6.2015

A8-0175/39

Amandman 39

Tiziana Beghin, David Borrelli, William (The Earl of) Dartmouth, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao, Piernicola Pedicini
u ime Kluba zastupnika EFDD-a

Izvješće

A8-0175/2015

Bernd Lange

Pregovori o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)
2014/2228(INI)

Prijedlog rezolucije

Stavak 1. – točka c – podtočka iia (nova)

Prijedlog rezolucije

Izmjena

(ii a) TTIP se ne smije iskoristiti za stvaranje globalnog regulatornog sustava pod imenom regulatornog usklađivanja ili bilo kojeg drugog naziva sličnog učinka, s obzirom na to da takvo usklađivanje često šteti malim i srednjim poduzećima te narušava tržišno natjecanje;

Or. en

3.6.2015

A8-0175/40

Amandman 40

Tiziana Beghin, David Borrelli, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao, Piernicola Pedicini, Rolandas Paksas
u ime Kluba zastupnika EFDD-a

Izvješće

A8-0175/2015

Bernd Lange

Pregovori o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)
2014/2228(INI)

Prijedlog rezolucije

Stavak 1. – točka d – podtočka xiv.

Prijedlog rezolucije

Izmjena

(xiv) da zajamči da *su odredbe o zaštiti ulaganja ograničene na odredbe nakon poslovnog nastana* i da se *fokusiraju na nacionalno postupanje, postupanje s najpovlaštenijim narodom, pošteno i jednako postupanje i zaštitu od izravnog i neizravnog izvlaštenja, uključujući pravo na brzu, prikladnu i učinkovitu naknadu; standardi o zaštiti i definicije ulagača i ulaganja trebali bi se izraditi na precizan način kako bi štitili pravo na donošenje propisa od javnog interesa, objasnili značenje neizravnog izvlaštenja i spriječili neutemeljene ili neozbiljne zahtjeve; slobodni prijenos kapitala trebao bi biti u skladu s odredbama Ugovora o EU-u te bi trebao uključivati vremenski neograničeno bonitetno izuzeće u slučaju financijskih kriza;*

(xiv) da zajamči da *se sa stranim ulagačima postupa bez diskriminiranja te da imaju mogućnost tražiti i dobiti rješenje žalbe, ne uživajući pritom veća prava od domaćih ulagača; da se usprotivi uvrštenju mehanizma rješavanja sporova između ulagača i države u TTIP, s obzirom na to da na raspolaganju stoje druge mogućnosti za zaštitu ulaganja poput domaćih pravnih lijekova te da je postojeća razina zaštite ulaganja u EU-u i SAD-u u potpunosti dovoljna za jamčenje pravne sigurnosti;*

Or. en

3.6.2015

A8-0175/41

Amandman 41

Tiziana Beghin, David Borrelli, William (The Earl of) Dartmouth, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao
u ime Kluba zastupnika EFDD-a

Izvješće

A8-0175/2015

Bernd Lange

Pregovori o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)
2014/2228(INI)

Prijedlog rezolucije

Stavak 1. – točka e – podtočka iv.a (nova)

Prijedlog rezolucije

Izmjena

(iv a) da građanima EU-a pruža detaljne i redovno ažurirane podatke o najnovijim zbivanjima o TTIP-u, uključujući putem društvenih mreža, masovnih medija i drugih komunikacijskih kanala;

Or. en

3.6.2015

A8-0175/42

Amandman 42
Tiziana Beghin, Isabella Adinolfi
u ime Kluba zastupnika EFDD-a

Izvješće
Bernd Lange

A8-0175/2015

Pregovori o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)
2014/2228(INI)

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka b – podtočka xii.

Prijedlog rezolucije

Izmjena

(xii) da zajamči da se pravna stečevina EU-a o privatnosti podataka neće ugroziti liberalizacijom protoka podataka, posebno na području internetske trgovine i financijskih usluga, uvažavajući pritom važnost protoka podataka kao okosnice transatlantske trgovine i digitalne ekonomije; da kao ključnu točku uvrsti sveobuhvatnu i nedvosmislenu horizontalnu i zasebnu odredbu, na temelju članka XIV. Općeg sporazuma o trgovini uslugama, kojom se postojeće i buduće pravne okvire EU-a za zaštitu osobnih podataka u cijelosti izuzima iz primjene sporazuma, neovisno o tome jesu li usklađeni s drugim dijelovima TTIP-a; ***da pregovora o odredbama koje se dotiču protoka osobnih podataka samo ako je zajamčena potpuna primjena pravila o zaštiti podataka na obje strane Atlantika i ako se ona poštuje te da se s SAD-om surađuje kako bi se treće zemlje diljem svijeta potaklo da donesu slične visoke standarde za zaštitu podataka;***

(xii) da zajamči da se pravna stečevina EU-a o privatnosti podataka neće ugroziti liberalizacijom protoka podataka, posebno na području internetske trgovine i financijskih usluga, uvažavajući pritom važnost protoka podataka kao okosnice transatlantske trgovine i digitalne ekonomije; da kao ključnu točku uvrsti sveobuhvatnu i nedvosmislenu horizontalnu i zasebnu odredbu, na temelju članka XIV. Općeg sporazuma o trgovini uslugama, kojom se postojeće i buduće pravne okvire EU-a za zaštitu osobnih podataka u cijelosti izuzima iz primjene sporazuma, neovisno o tome jesu li usklađeni s drugim dijelovima TTIP-a;

Or. en